



Hội chợ Phụ-nữ

Đã có nhiều nhà công-nghệ ở Bắc-kỳ đánh máy-thép mướn giá hàng

Bà Hồ trưởng Nữ-công Hộ-học ở Huế đi tu học cho hội Bần học Nữ-công nghiệp... Bà Lạc-vân Lưu-vân Lang vừa học các nghề...

Giáo sư Nguyễn Bá Lữ, một giáo sư dạy toán, 12 học trò của ông...

Về lịch sử, thì có Bà Bùi Maria là ai-tri của Ông Bùi Quang-Nhờ đã bán bạc...

Số có quai có Vũ-Đình-Anh, Nguyễn Thanh là bài nhũ-nữ có danh phả nhiều đề viết...

Madeleine Nguyễn-thị-Nga (Madam), Madame Nguyễn (Độc-bộc) Nam (Nguyễn Khắc-hiến)...

Nhà Đốc-xã Hanoi trong Hội chợ Phụ-nữ sẽ có trưng bày rất nhiều đồ vật...

Về nhà Đốc-xã Huế trong Hội chợ Phụ-nữ thì có sắp đặt lo là đủ đủ...

Về bao-giới thì sẽ có một gian bày đồ của các nữ học sinh...

Mọi được tin Bà Đốc-bộc Nữ-học được cho phụ nữ học-sinh giúp đỡ Hội chợ Phụ-nữ...

Ông Trương Nguyễn-châu lãnh cấp đất và trồng một cây Việt-Nam...

Có nhiều chi em sẽ đến cơ-trường trong Hội chợ...

Hội sẽ có một cuộc thi âm nhạc, có nhiều bài được trình bày...

Hội sẽ đặt nhiều medailles bằng bạc và đồng...

Chết tại uống mặt gần quai đũa

Hai anh em tên Khang người Ninh-Binh vào miền Siam, về xứ Ai-lao lập kế sanh nhai...

Trong khi anh em Khang cũng biết nấu nướng, Khang cũng biết nấu nướng...

Một cuộc thi thơ máy thấy điều-dương

Theo như khoản thể chế của nghị định ngày 18 Jun 1922...

Lời rao

MUỐN BÁN

Muốn cưới vợ già con năm tuổi?

VỀ VIỆC TẠI CHÁNH

MỀ CỐC

Khán đêm Suối-dòn HẠ GIẢ

Đã có nhiều nhà công-nghệ ở Bắc-kỳ đánh máy-thép mướn giá hàng

Đã có nhiều nhà công-nghệ ở Bắc-kỳ đánh máy-thép mướn giá hàng

Bà Hồ trưởng Nữ-công Hộ-học ở Huế đi tu học cho hội Bần học Nữ-công nghiệp...

Bà Lạc-vân Lưu-vân Lang vừa học các nghề các nghề của các nữ học sinh...

Giáo sư Nguyễn Bá Lữ, một giáo sư dạy toán, 12 học trò của ông...

Về lịch sử, thì có Bà Bùi Maria là ai-tri của Ông Bùi Quang-Nhờ đã bán bạc...

Số có quai có Vũ-Đình-Anh, Nguyễn Thanh là bài nhũ-nữ có danh phả nhiều đề viết...

Madeleine Nguyễn-thị-Nga (Madam), Madame Nguyễn (Độc-bộc) Nam (Nguyễn Khắc-hiến)...

Nhà Đốc-xã Hanoi trong Hội chợ Phụ-nữ sẽ có trưng bày rất nhiều đồ vật...

Về nhà Đốc-xã Huế trong Hội chợ Phụ-nữ thì có sắp đặt lo là đủ đủ...

Về bao-giới thì sẽ có một gian bày đồ của các nữ học sinh...

Mọi được tin Bà Đốc-bộc Nữ-học được cho phụ nữ học-sinh giúp đỡ Hội chợ Phụ-nữ...

Ông Trương Nguyễn-châu lãnh cấp đất và trồng một cây Việt-Nam...

Có nhiều chi em sẽ đến cơ-trường trong Hội chợ...

Hội sẽ có một cuộc thi âm nhạc, có nhiều bài được trình bày...

Hội sẽ đặt nhiều medailles bằng bạc và đồng...

Đã có nhiều nhà công-nghệ ở Bắc-kỳ đánh máy-thép mướn giá hàng

Bà Hồ trưởng Nữ-công Hộ-học ở Huế đi tu học cho hội Bần học Nữ-công nghiệp...

Bà Lạc-vân Lưu-vân Lang vừa học các nghề các nghề của các nữ học sinh...

Giáo sư Nguyễn Bá Lữ, một giáo sư dạy toán, 12 học trò của ông...

Về lịch sử, thì có Bà Bùi Maria là ai-tri của Ông Bùi Quang-Nhờ đã bán bạc...

Số có quai có Vũ-Đình-Anh, Nguyễn Thanh là bài nhũ-nữ có danh phả nhiều đề viết...

Madeleine Nguyễn-thị-Nga (Madam), Madame Nguyễn (Độc-bộc) Nam (Nguyễn Khắc-hiến)...

Nhà Đốc-xã Hanoi trong Hội chợ Phụ-nữ sẽ có trưng bày rất nhiều đồ vật...

Về nhà Đốc-xã Huế trong Hội chợ Phụ-nữ thì có sắp đặt lo là đủ đủ...

Về bao-giới thì sẽ có một gian bày đồ của các nữ học sinh...

Mọi được tin Bà Đốc-bộc Nữ-học được cho phụ nữ học-sinh giúp đỡ Hội chợ Phụ-nữ...

Ông Trương Nguyễn-châu lãnh cấp đất và trồng một cây Việt-Nam...

Có nhiều chi em sẽ đến cơ-trường trong Hội chợ...

Hội sẽ có một cuộc thi âm nhạc, có nhiều bài được trình bày...

Hội sẽ đặt nhiều medailles bằng bạc và đồng...

Đã có nhiều nhà công-nghệ ở Bắc-kỳ đánh máy-thép mướn giá hàng

Bà Hồ trưởng Nữ-công Hộ-học ở Huế đi tu học cho hội Bần học Nữ-công nghiệp...

Bà Lạc-vân Lưu-vân Lang vừa học các nghề các nghề của các nữ học sinh...

Giáo sư Nguyễn Bá Lữ, một giáo sư dạy toán, 12 học trò của ông...

Về lịch sử, thì có Bà Bùi Maria là ai-tri của Ông Bùi Quang-Nhờ đã bán bạc...

Số có quai có Vũ-Đình-Anh, Nguyễn Thanh là bài nhũ-nữ có danh phả nhiều đề viết...

Madeleine Nguyễn-thị-Nga (Madam), Madame Nguyễn (Độc-bộc) Nam (Nguyễn Khắc-hiến)...

Nhà Đốc-xã Hanoi trong Hội chợ Phụ-nữ sẽ có trưng bày rất nhiều đồ vật...

Về nhà Đốc-xã Huế trong Hội chợ Phụ-nữ thì có sắp đặt lo là đủ đủ...

Về bao-giới thì sẽ có một gian bày đồ của các nữ học sinh...

Mọi được tin Bà Đốc-bộc Nữ-học được cho phụ nữ học-sinh giúp đỡ Hội chợ Phụ-nữ...

Ông Trương Nguyễn-châu lãnh cấp đất và trồng một cây Việt-Nam...

Có nhiều chi em sẽ đến cơ-trường trong Hội chợ...

Hội sẽ có một cuộc thi âm nhạc, có nhiều bài được trình bày...

Hội sẽ đặt nhiều medailles bằng bạc và đồng...

Đã có nhiều nhà công-nghệ ở Bắc-kỳ đánh máy-thép mướn giá hàng

Bà Hồ trưởng Nữ-công Hộ-học ở Huế đi tu học cho hội Bần học Nữ-công nghiệp...

Bà Lạc-vân Lưu-vân Lang vừa học các nghề các nghề của các nữ học sinh...

Giáo sư Nguyễn Bá Lữ, một giáo sư dạy toán, 12 học trò của ông...

Về lịch sử, thì có Bà Bùi Maria là ai-tri của Ông Bùi Quang-Nhờ đã bán bạc...

Số có quai có Vũ-Đình-Anh, Nguyễn Thanh là bài nhũ-nữ có danh phả nhiều đề viết...

Madeleine Nguyễn-thị-Nga (Madam), Madame Nguyễn (Độc-bộc) Nam (Nguyễn Khắc-hiến)...

Nhà Đốc-xã Hanoi trong Hội chợ Phụ-nữ sẽ có trưng bày rất nhiều đồ vật...

Về nhà Đốc-xã Huế trong Hội chợ Phụ-nữ thì có sắp đặt lo là đủ đủ...

Về bao-giới thì sẽ có một gian bày đồ của các nữ học sinh...

Mọi được tin Bà Đốc-bộc Nữ-học được cho phụ nữ học-sinh giúp đỡ Hội chợ Phụ-nữ...

Ông Trương Nguyễn-châu lãnh cấp đất và trồng một cây Việt-Nam...

Có nhiều chi em sẽ đến cơ-trường trong Hội chợ...

Hội sẽ có một cuộc thi âm nhạc, có nhiều bài được trình bày...

Hội sẽ đặt nhiều medailles bằng bạc và đồng...

ĐOÀN-THIỆN TIỂU-THUYẾT

Ấp cây chò thò

của HỒNG-THANH (Baris)

(Tiếp theo)

Vết này không được đặt với thêu, cái này thêm ở chỗ này của cái gì cũng ngoài-giao lộ...

Hội sẽ có một cuộc thi âm nhạc, có nhiều bài được trình bày...

Đã có nhiều nhà công-nghệ ở Bắc-kỳ đánh máy-thép mướn giá hàng

Bà Hồ trưởng Nữ-công Hộ-học ở Huế đi tu học cho hội Bần học Nữ-công nghiệp...

Bà Lạc-vân Lưu-vân Lang vừa học các nghề các nghề của các nữ học sinh...

Giáo sư Nguyễn Bá Lữ, một giáo sư dạy toán, 12 học trò của ông...

Hội sẽ có một cuộc thi âm nhạc, có nhiều bài được trình bày...

Đã có nhiều nhà công-nghệ ở Bắc-kỳ đánh máy-thép mướn giá hàng

Bà Hồ trưởng Nữ-công Hộ-học ở Huế đi tu học cho hội Bần học Nữ-công nghiệp...

Bà Lạc-vân Lưu-vân Lang vừa học các nghề các nghề của các nữ học sinh...

Giáo sư Nguyễn Bá Lữ, một giáo sư dạy toán, 12 học trò của ông...

Hội sẽ có một cuộc thi âm nhạc, có nhiều bài được trình bày...

Đã có nhiều nhà công-nghệ ở Bắc-kỳ đánh máy-thép mướn giá hàng

Bà Hồ trưởng Nữ-công Hộ-học ở Huế đi tu học cho hội Bần học Nữ-công nghiệp...

Bà Lạc-vân Lưu-vân Lang vừa học các nghề các nghề của các nữ học sinh...

Giáo sư Nguyễn Bá Lữ, một giáo sư dạy toán, 12 học trò của ông...

Hội sẽ có một cuộc thi âm nhạc, có nhiều bài được trình bày...

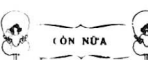
Đã có nhiều nhà công-nghệ ở Bắc-kỳ đánh máy-thép mướn giá hàng

Bà Hồ trưởng Nữ-công Hộ-học ở Huế đi tu học cho hội Bần học Nữ-công nghiệp...

Bà Lạc-vân Lưu-vân Lang vừa học các nghề các nghề của các nữ học sinh...

Giáo sư Nguyễn Bá Lữ, một giáo sư dạy toán, 12 học trò của ông...

Hội sẽ có một cuộc thi âm nhạc, có nhiều bài được trình bày...



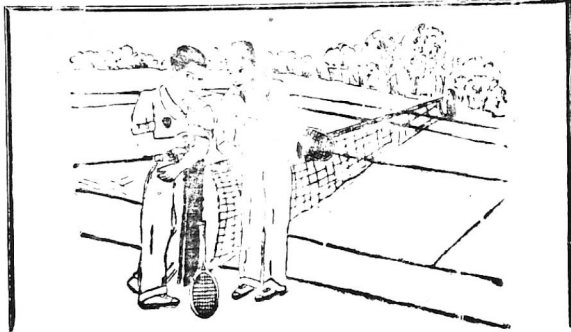




Savon Cadum pour la toilette et le bain

Phần nhiều thế-sabong thường dùng, người ta hay... Ngoài da của người ta có muôn triệu lỗ chông lông...

Đại-ly độc quyền tại Đông Pháp POINARD & VEYRET



HAI « VẠN ĐÔNG GIA » VÁN ĐẬP

— Cha chả! sao tôi đánh chơi có mấy hiệp, mà nghe trong mình rõ liệt, đầu nặng, mắt lòa, một thể không ra hơi, còn bạn coi khỏe quá. Tại sao vậy bạn?

BỆNH GIANG-MAI... CCMPRIMES PEYRARD

ĐAU "CRÉSYL" THIỆT... CRESYL-JEYES

CÀM HÊN ĐIẾT... Qui vì háy thố chế một li rượu...

BỆNH ĐAU-RĂNG VÀ BỆNH RŨC-RĂNG... RŨC-RĂNG là đống thuốc...

Lựa sách mà đọc... Người đã đon và in truyện Phố...

CIGARETTES NATIONALES... Qui vì háy điếu!!!

AGENCE IMMOBILIERE DE L'INDOCHINE... 211 213 Rue Catinet

MUA "AN" Nhà cửa, vườn tược, ruộng nương...

LỖ NGŪA SAU CHÂN... Hắc lảo, ngựa ngây...

GỬ DỮ GÌN THẬN-KINH THÌ LẠI MẠNH NHƯ XUA... PILULES FOSTER

TIỂU-NGHĨA

Tục Tiểu Ngộ-Nghĩa

HỒI THỜ MỘ THĂM LỄ MỘT

Khởi-phần-phá Bao-Cảng mới trồng-ân. Vực-bình-Thôn Tu-Lương gặp San-Vương. Hai Tu-Lương đi tới chỗ đường...

vội độ ăn lại cho mình. Tên bạn vắng lời. Lâu đêm chờ và gặp ăn đến, dọn...

HỒI THỜ MỘ THĂM LỄ HAI

Trên Thành Thạch-lương thì được mệnh thần. Trong Di An-quốc-dân tu giúp cứu sinh.

miệng độ như nhau huyệt. Ở phía trên đi xuống mà cái đuôi thì vướng...

HỒI THỜ MỘ THĂM LỄ BA

Trên Thành Thạch-lương thì được mệnh thần. Trong Di An-quốc-dân tu giúp cứu sinh.

phía sau nói vậy mà tranh, đầu khi lấy con cốp đã thiết chốt rồi, nhưng...

HỒI THỜ MỘ THĂM LỄ TƯ

Trên Thành Thạch-lương thì được mệnh thần. Trong Di An-quốc-dân tu giúp cứu sinh.

Tràng-sĩ đã gửi nó chốt rồi, thiết là may hết sự.

HỒI THỜ MỘ THĂM LỄ NĂM

Trên Thành Thạch-lương thì được mệnh thần. Trong Di An-quốc-dân tu giúp cứu sinh.

lại để bởi rồi, đây gần có một con này, mà nó lại người là để không...

HỒI THỜ MỘ THĂM LỄ SÁU

Trên Thành Thạch-lương thì được mệnh thần. Trong Di An-quốc-dân tu giúp cứu sinh.



(Mặt tiếp)

PHOSCAO advertisement featuring an image of a woman and child, with text in French and Vietnamese describing its benefits for infants and digestion.

NESTLE advertisement for 'CON-CHIM' milk powder, featuring an image of a Nestle tin and text in Vietnamese.

Học Làm Pháp Văn advertisement for Tran-Van-Thach, listing details of a French language course.

Xà Bong advertisement for Nhat-Thien-Duong, describing a skin medicine and its benefits.

Bột Phoscao advertisement with text: 'Có trữ bán khắp mọi nơi'.

SANTAL MIDY advertisement for a medicinal product, featuring an image of the product box.

Hàng Lành Cát và Sữa Nhà Phô J. V. Ganova advertisement, listing various products.

GAN, TÌ, PHÈ PHŨ advertisement for 'POUDRES DE COCK' medicine, featuring an image of a rooster.

MORRHUOL CHAPTEAUT advertisement for 'MO-RU'-ON SA BÔ-TÔ' cod liver oil product, featuring an image of a fisherman.

CARPEAUX & MOSAIQUES advertisement for a printing and bookbinding business.

TRANG 1300 EXEMPLAIRES. Le Gérant: LAM-VAN-NGU.

IMPRIMERIE DE LUC-LINH-TÂN-VÂN. 13, Rue Lucien Monard. - SAIGON.



### Hội Vạn-Quốc Tiết-Kiệm

HỘI HIỆP BỀN NẮT DANH PHÁP  
Dưới quyền kiểm soát của Chính-phủ Đông-Pháp  
Vốn 1.000.000 lượng (Thượng-Hải)  
và 8.000.000 phật lạng đã đóng tất cả  
QUẢN-LÝ CỞ ĐÔNG-PHÁP: SAIGON số 26, đường Chaigneau  
Chi nhánh ở tại Hanoi số 19 đường Bоргois Desbordes

Muốn lập vốn

Muốn lập tư bản

Muốn để dành tiền cho con trẻ ăn học

Thì hãy mua vé của HỘI VẠN QUỐC TIẾT-KIỆM

Vé 1.000 đồng

mỗi tháng ăn 8 đồng

Vé 500 đồng

mỗi tháng ăn 4 đồng

Vé 250 đồng

mỗi tháng ăn 2 đồng

Mỗi tháng đưa cho cuộc xã số, nếu số mình ra thì đưa Hội trả

tiền lại nguyên cái vé, lại khỏi nộp tiền nữa.

Còn nếu không trúng số, thì cũng hạn giao kèo, Hội trả để số

bạc lại, và được chia 33,33% tiền lợi của Hội.

Chỉ cần số tiền nhỏ để mua vé, rồi số tiền lớn, cho con trẻ vào

môn học, ăn học, ăn học, ăn học.

### VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG

Công-ty hữu hạn vốn 250 ngàn đồng  
54 & 56, đường Pellerin. — SAIGON  
Điện-tháp số 748 Tên đầy-thập: CRÉDITANA

— Nhân lập tiền gửi không hạn kỳ lên là « Comptes Courants de chèques »  
bằng học Đông-Pháp hay là tiền giao Langco, anh em họ phải trả 2% mỗi năm.  
— Nhân lập tiền gửi có hạn kỳ lên là « TIẾT-KIỆM » bằng học Đông-Pháp hay là tiền  
giao Langco, anh em họ phải trả 4% mỗi năm. Số này để cho người tiết-  
kiệm. Hạn kỳ ngắn nhất cho hay trước và cho dài hạn 5 năm và học trước cùng tháng  
lên.  
— Nhân lập tiền gửi có hạn kỳ lên là « Dépôts Fixes » cho lợi năm phân trăm  
(5%) mỗi năm, nếu gửi một năm tròn. Khi hết hạn xin rút ra trước hạn kỳ cũng  
được, nhưng chỉ trừ lợi là lãi bù phải trả mỗi năm, cũng như học gửi không  
hạn kỳ, hạn từ ngày gửi cho kỳ hạn rút ra.

— Nhân lập ngân-phủ (chèques) và lập quỹ tiền qua Đại-Pháp theo tài trợ  
hay là bằng dây-thép.

— Nhân trả học tháng cho học-sinh Annam đương đại-học bên Tây.

— Cho vay đặng giúp học-sinh muốn đi học thêm bên Pháp hay là Nga-  
quốc (tức sách lược cho vay, xin qui đồng-bào đến thường ngày với Việt-Nam  
Ngân-Hàng).

— Cho vay có người đứng bảo lãnh các chác và có đồ bảo-chống bảo  
tử tại.

— Cho vay ở ngoại-quốc về hàng-hoa nhập cảng.

Công-ty VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG số 54 và 56 tại chi cho qui đồng-bào, biết rõ  
về công việc Ngân-hàng hay là hạn hạn.

HỮNG-DINH-KHÉM, Giám-đốc Hội-trưởng,

TRẦN-TRINH-TRẠCH O. S. Phó Giám-đốc Hội-trưởng,

THƯƠNG-MÉN-TI & CHANH Hội-trưởng, Ban Trữ-tử

NGUYỄN-VĂN-VÂN, Giám-đốc Hội-trưởng

NGUYỄN-HỮU-ĐO, Doctor TRẦN-NHƯ-LÂN, J. B. NGUYỄN-TRUNG-VINH,

P. NGUYỄN-VĂN-THIÊM, NGŨ-TRUNG-TIÊN và NGŨ-THIÊN, Giám-đốc

Phản-đình Tổng-quy: P. LÊ-VĂN-CÔNG.

### LE SURMENAGE DE L'ESTOMAC



Dans notre vie moderne nous  
n'avons plus le temps de mâcher, ni  
d'insérer les aliments dans nos  
cavités buccales, et il se trouve ainsi  
que par la suppression d'une pré-  
mière formation, nous comprimons,  
dans le défilé, le travail de la  
digestion. Le surplus fonctionnel  
qui provoque des troubles, de  
la digestion, des crampes, des  
nausées, des migraines. Pour sup-  
primer ces douleurs inévitables, il  
faut mettre l'estomac au repos. Pour  
reposer l'estomac sans affaiblir  
l'organisme, il suffit de suivre pen-  
dant quelques semaines le régime  
des délicieux Phoscao, aliment récom-  
penseur de la assimilation d'après  
aucun effort physique est digéré  
par les estomacs les plus délicats  
et les plus débiles.

### PHOSCAO

Le plus exquis des déjeunés, le plus puissant des  
reconstituants, le plus parfait régulateur des fonctions  
digestives. Le Phoscao convient à tous les tempéraments, et  
son régime est conseillé par tous les Médecins pour  
tous les cas de troubles digestifs, de constipation, de  
neuroses et de neurasthénie.

ENVOI GRATUIT D'UNE BOITE DÉCARTILON

A. DARDANVILLE & FILS, 11, Boulevard de Strasbourg, PARIS

### BỘT PHOSCAO

Có trữ bán khắp mọi nơi

### BANQUE DE L'INDOCHINE

PRIVILEGIÉE FONDÉE EN 1875

Capital versé: 120,000,000 Francs  
Réserves au 31/12/30: 118,000,000 Francs

SIÈGE SOCIAL:  
86, Bd Haussmann  
PARIS

Adresse Télégraphique: INDOCHINE

SUCCURSALES & AGENCES

CHINE	INDOCHINE	AUTRES SIÈGES
CANTON	SAIGON	BANGKOK
FORT-BAYARD	BATTAMBANG	
HANKÉOU	CANTHO	DJIBOUTI
HONGKONG	HAI-PHONG	
MONGTZE	HANOI	NOUMÉA
— PÉKIN —	THANH-HOA	
SHANGHAI	HUE	PAPEETE
TIENTSIEN	NAMDINH	PONDICHÉRY
YUNNANFOU	PHNOM-PENH	
	QUIN-HON	SINGAPORE
	TOURNAI	
	VINH	

Correspondants dans le monde entier  
Traite toutes opérations de Banque  
SUCCURSALE DE SAIGON QUAI DE BELGIQUE  
Location de Coffres Forts



### bière LARUE

### Thuốc viên PÍ-LUIN LỎ PÁNH (PILULES PINK)

Thuốc viên PÍ-LUIN LỎ PÁNH (PILULES PINK) sinh hoạt rất khỏe, rất đẹp, rất khỏe, rất đẹp, rất khỏe, rất đẹp.

Thuốc PÍ-LUIN LỎ PÁNH (PILULES PINK) rất đẹp, rất khỏe, rất đẹp, rất khỏe, rất đẹp, rất khỏe. Cho nên thuốc PÍ-LUIN LỎ PÁNH (PILULES PINK) rất đẹp, rất khỏe, rất đẹp, rất khỏe, rất đẹp, rất khỏe.



### NÀY THUỐC CHỦ DANH CHỨA BỆNH ĐAU-LƯNG

THUỐC VIÊN FOSTER-CHỨA BỆNH ĐAU LƯNG DO THẬN SINH RA. LẠI CŨNG LÀ THUỐC THẬN ĐƠN NHẤT CHỮA BỆNH ĐAU LƯNG, BỆNH ĐAU NGỰC, BỆNH ĐAU XƯƠNG, BỆNH SƯƠNG-MẮT. LẠI CŨN KHÍ NƯỚC THỦY ĐẠC, HAY VÀNG, HAY VÀNG CHỨT VỎ, THÌ NÊN DÙNG NGAY THUỐC VIÊN FOSTER. AI CŨNG DÙNG THUỐC VIÊN FOSTER THÌ KHÔNG NHƯỜNG BỆNH ĐAU LƯNG, MÀ MÌNH LAI THỰC CHANG HỒN, VỮNG BỔNG ĐỒ TÂM VIỆC. CÁC BÀ KHỈ ĐỒN, HUỖY MẠCH KHÔNG ĐUA BAY NGỠ NGUY, MỠI NĂM NÊN SƠI VẢI LÀ THUỐC VIÊN FOSTER.

### PILULES FOSTER CHỮA THẬN VÀ BẮNG QUANG

Bán tại các hàng bán thuốc Tây và gửi mua tại nhà H. BINAC, 12, rue de Valenciennes, PARIS.

### THUỐC NHỪC ĐÀU ASPIRINE DES USINES DU RHONE

CHƯA KHỎI NHỪC ĐÀU BỆNH CẢM BỆNH GHIPI CÁC CHỦ NG ĐÀU NHỪC



THUỐC NHỪC ĐÀU ASPIRINE DES USINES DU RHONE

### NÊN LƯU Ý

Quý ông, quý bà muốn cho thân thể đặng nhẹ nhàng, tinh thần đặng sáng kiện, thì có chi quý cho bằng bỏ một vé « Vạn-Ứng-Nhĩ-Thiên-Dương » trong túi, khi lên xe, lúc đi đản, đi dạo mà thong thả và nghỉ, đã thong hơi thở, lại trừ đặng những bệnh bất kỳ. Nếu muốn vừa lòng thì lúc mua mà đặng, xin hãy xem cho kỹ, kéo làm thử giá.

NHỊ THIÊN DƯƠNG  
47-11- RUE DE CANTON - 11-47  
CHOLON